

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

MONGOLICA

Памяти академика
Бориса Яковлевича
ВЛАДИМИРЦОВА
1884 – 1931



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1986

Редакционная коллегия

А. Н. КОНОНОВ (председатель), Л. К. ГЕРАСИМОВИЧ,
С. Г. КЛЯШТОРНЫЙ, Е. И. КЫЧАНОВ, А. Г. САЗЫКИН,
В. М. СОЛНЦЕВ

В сборнике, посвященном памяти выдающегося советского ученого-монголоведа Б. Я. Владимирцова, представлены статьи, тематически связанные с кругом важнейших проблем монголистики, исследованием которых занимался Б. Я. Владимирцов. В статьях рассматриваются вопросы языкознания, литературоведения, филологии, истории, письменного наследия монгольских народов.

М $\frac{1402000000-164}{013(02)-86}$ 61-86

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1986.

И. В. Кульганек

**ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ
МОНГОЛЬСКОГО ПЕСЕННОГО ФОЛЬКЛОРА**

Собирание монгольского песенного фольклора началось в России с середины XVIII в. путешественниками, торговцами, людьми, волею судьбы попавшими в Монголию, а затем было продолжено учеными, местной бурятской, калмыцкой, русской интеллигенцией Забайкалья и Поволжья — П. Пестовским, П. Палласом, Е. Тимковским, П. Ровинским, Г. Гмелиным, И. Бичуриным. Большую роль в собирании песенного фольклора в Восточной Сибири сыграли политические ссыльные, сотрудничавшие в Русском географическом обществе, образованном в 1846 г., и его Восточно-Сибирском отделении, основанном в 1851 г. Разные взгляды собирателей на народную песню отразились на характере и качестве записей. Песня рассматривалась только как этнографический материал, и записи велись непрофессионально. В настоящее время эти записи не могут быть использованы для филологического исследования песни.

Научное изучение песенного фольклора монголов началось в конце XIX — начале XX в. Первым исследованием стала работа А. М. Позднеева «Образцы народной литературы монгольских племен», которая опровергла установившееся мнение об отсутствии идейности и поэтических обобщений в монгольских песнях [Позднеев, 1880].

Этнолого-лингвистическими экспедициями Б. Я. Владимирцова, Б. Барадийна, Г. Рамстедта, А. Н. Руднева, Ц. Ж. Жамцарано было записано громадное количество песен. Собирателей интересовали происхождение, возраст, личные качества, условия жизни, взаимоотношения с родственниками, социальное положение певца. Материалы экспедиций нашли отражение в трудах исследователей, внесших большой вклад в изучение песенного фольклора, и прежде всего в работе Б. Я. Владимирцова «Образцы монгольской народной словесности (Северо-Западная Монголия)», где впервые автор выделяет основные жанры монгольских песен: эпические, эпическо-лирические и шутливые [Владимирцов, 1926]. Девять песен с мелодиями опубликовано в сборнике «Образцы монгольской народной литературы» Ц. Ж. Жамцарано и А. Д. Руднева [Руднев, Жамцарано, 1908]. Г. Д. Санжеев, ученик Б. Я. Владимирцова, также занимался изучением монгольских народных песен. В частности, в своем

труде «Дархатский говор и фольклор» он показал, что дархатский фольклор не испытал существенного влияния буддизма [Санжеев, 1931].

Однако громадный песенный материал, записанный собирателями в разное время, остается до сих пор не опубликованным. Он хранится в Архиве востоковедов АН СССР в фондах Ц. Ж. Жамцарано (ф. 62), Б. Барадийна (ф. 87), в фонде «Монголия» (р. 2, оп. 1, ед. хр. 2), Хамгашалова (р. 2, оп. 2, ед. хр. 358, 359), Очирова (р. 2, оп. 1, ед. хр. 334), Руднева (р. 2, оп. 1, ед. хр. 342), Хамаганова (р. 2, оп. 1, ед. хр. 353), Пестовского (р. 2, оп. 1, ед. хр. 356), Бертагаева (р. 2, оп. 1, ед. хр. 362), Номинханова (р. 1, оп. 3, ед. хр. 39), Цыренова (р. 1, оп. 2, ед. хр. 37 и р. 1, оп. 1, ед. хр. 350). Ценнейшее собрание монгольского песенного фольклора, насчитывающее тысячи песен, включает монгольские (халхаские, дербетские, дархатские), бурятские (хоринские, эхиритские, баргузинские, кижингинские), калмыцкие песни. Большинство песен записано в произвольной транскрипции собирателей, часто скорописью, небрежно, что представляет определенные трудности для их расшифровки.

Большая коллекция монгольских песен имеется и в Рукописном отделе ИВАН. Сборники, которые не представляют единства ни в языковом, ни в литературном отношении, поступили из следующих коллекций:

Казанской духовной академии (D-125, D-126, D-127, H-70, C-349, D-31, E-86);

Ц. Ж. Жамцарано (F-225, F-57, D-13, F-131, D-116, F-165, B-206, D-117);

А. М. Позднеева (C-360, D-45, C-361, F-214, C-358, F-280, D-6, D-48);

К. Ф. Голстунского (F-67, D-38, C-74);

В. В. Радлова (F-177);

А. Д. Руднева (C-11);

К. В. Юргиновой-Вяткиной (A-11);

А. В. Бурдукова (F-288);

Самданова (F-537);

Mongolica Nova (B-210, C-278, C-279, F-49, B-178, F-129).

В 30-е годы при слиянии Музея антропологии и этнографии и Института по изучению народов СССР образовалась фольклорная секция Института антропологии и этнографии АН СССР, которая занялась изучением музыковедческих проблем монгольской народной песни. Фольклористами секции было записано 600 мелодий на валиках, которые хранятся в Институте русской литературы АН СССР (Пушкинский дом). Среди них есть записи, сделанные в Монголии в 1928 г. (колл. 15), в Селенгинском районе в 1929 г. (колл. 8), а также записи Э. В. Эвальд и Е. В. Гиппиус, сделанные в Ленинграде (колл. 162). Значительным итогом работы секции стала книга П. М. Берлинского «Монгольский певец и музыкант Ульдзуй-

Лубсан хурчи», в которой главное внимание уделялось тематике песен хурчи, композиции монгольского музыкального эпоса [Берлинский, 1933]. Шесть лет провел в Монголии Б. И. Смирнов, он выдвинул плодотворную идею о единственной возможности решения проблемы монгольского песенного стихосложения лишь на основе комплексного изучения монгольских стихов и музыки монгольских песен [Смирнов, 1971]. В дальнейшем эта идея была поддержана монгольскими учеными Ц. Дамдинсурэн, Ч. Чимидом, С. Буяннэмэхом и советским ученым С. А. Кондратьевым в книге «Музыка монгольского эпоса и песен» [Кондратьев, 1970].

Новый этап в изучении монгольской песни связан с выходом в свет серии статей и публикацией песен в Монголии в 50-е годы, что явилось результатом экспедиций монгольских филологов в худоны, где, как замечает академик Ц. Дамдинсурэн, было всегда много людей, интересующихся и прекрасно знающих фольклор, и у многих аратов были рукописные книги с записями песен, сказок [Дамдинсурэн, 1978]. В настоящее время полевые магнитофонные записи хранятся в Институте языка и литературы АН МНР, а рукописные сборники монгольских песен — в Рукописном фонде Государственной Публичной библиотеки Улан-Батора.

Научные интересы западных ориенталистов были всегда направлены на буддизм, канонические и народно-религиозные монгольские сочинения, и лишь с 1960-х годов появляются исследования монгольской песни в Европе. До этого периода, как нам известно, было только одно издание монгольских песен — фольклорные тексты из Ордоса, записанные бельгийским ученым Мостартом. В это издание включено 168 песен, и кроме глоссария есть комментарии ко многим песням, поясняющие условия их бытования [Mostaert, 1937].

Для фольклористики на настоящем этапе характерно обращение к теоретическим проблемам специфики монгольских песен. Так, эволюция жанра рассматривается в исследованиях П. Хорлоо [Хорлоо, 1977] и К. Н. Яцковской [Яцковская, 1978]. П. Хорлоо предлагает следующую жанровую классификацию: песни эпические, лирические и песни-диалоги. К. Н. Яцковская выделяет жанры: магтал, лирический, лирико-эпический, диалоговые песни. Проблема песенного стихосложения нашла отражение в многоплановом труде Д. Кары «Chants d'un barde mongol» [Кара, 1970], в работах К. Н. Яцковской, Ф. Диосеги [Dioszegi, 1980], М. Таубе [Taube, 1980]. Одна из многих задач, которые еще предстоит решать фольклористам, — создание поэтических, лексических, частотных словарей по монгольским песням. На основе таких словарей будет возможной полная систематизация употребления поэтических средств в народных песнях монголов. И богатейшие фонды, прежде всего Монголии и Советского Союза, могут обеспечить плодотворную работу по публикации и изучению монгольского песенного фольклора.

- Берлинский, 1933.— *Берлинский П. М.* Монгольский певец и музыкант Ульдзуй-Лубсан хурчи. М., 1933.
- Владимирцов, 1926.— *Владимирцов Б. Я.* Образцы монгольской народной словесности (Северо-Западная Монголия). Л., 1926.
- Дамдинсүрэн, 1957а.— *Дамдинсүрэн Ц.* Монгол хэл бичгийн тухай. Улаанбаатар, 1957.
- Дамдинсүрэн, 1957б.— *Дамдинсүрэн Ц.* Монголын уран зохиолын тойм. Улаанбаатар, 1957.
- Дамдинсүрэн, 1978.— *Дамдинсүрэн Ц.* Оршил.— Монгол ардын аман зохиолын дээж бичиг. Улаанбаатар, 1978.
- Дашдорж, 1971.— *Дашдорж Д.* Монгол ардын хөгжмийн билигтнууд. Улаанбаатар, 1971.
- Лувсанбалдан, 1975.— *Лувсанбалдан Х.* Монгол дууны судлалын товч тойм.— Аман зохиолын судлал. 19-р боть. Улаанбаатар, 1975.
- Кондратьев, 1970.— *Кондратьев С. А.* Музыка монгольского эпоса и песен. М., 1970.
- Позднеев, 1880.— *Позднеев А. М.* Образцы народной литературы монгольских племен. СПб., 1880.
- Поппе, 1937.— *Поппе Н. Н.* Халха-монгольский героический эпос. М.—Л., 1937.
- Руднев, 1905.— *Руднев А. Д.* Мелодии монгольских племен. СПб., 1905.
- Руднев, Жамцарано, 1908.— *Руднев А. Д., Жамцарано Ц. Ж.* Образцы монгольской народной литературы. Вып. 1. СПб., 1908.
- Санжеев, 1926.— *Санжеев Г. Д.* Песенное творчество аларских бурят.— Бурятovedческий сборник. Вып. 2. Иркутск, 1926.
- Санжеев, 1931.— *Санжеев Г. Д.* Дархатский говор и фольклор. Л., 1931.
- Смирнов, 1971.— *Смирнов Б. И.* Монгольская народная музыка. М., 1971.
- Содном, 1960.— *Содном Б.* Монгол дууны түүхээс. Улаанбаатар, 1960.
- Хорлоо, 1975.— *Хорлоо П.* Аман зохиол утга зохиолын тухай. Улаанбаатар, 1975.
- Хорлоо, 1977.— *Хорлоо П.* Народная песенная поэзия монголов. Автореф. докт. дис. М., 1977.
- Хорлоо, 1981.— *Хорлоо П.* Монгол ардын яруу найраг. Улаанбаатар, 1981.
- Яцковская, 1978.— *Яцковская К. Н.* Сто песен дархата Г. Давааджия. М., 1978.
- Dioszegi, 1980.— *Dioszegi F.* Schamanenlieder der Mandschu.— АОН. 1980, t. 11.
- Heissig, 1966.— *Heissig W.* Mongolische volksreligiöse und folklorische Texte aus europäischen Bibliotheken. Wiesbaden, 1966.
- Kara, 1970.— *Kara D.* Chants d'un barde mongol. Budapest, 1970.
- Lörinz, 1973.— *Lörinz L.* Die mongolische Mythologie.— АОН. 1973, t. 26.
- Mostaert, 1937.— *Mostaert A.* Textes orais Ordos. Peking, 1937.
- Poppe, 1975.— *Poppe N.* Mongolische Epen. Bd. 1, 2. Wiesbaden, 1975 (Mongolische Studien).
- Ramstedt, 1973.— *Ramstedt G. J.* Nordmongolische Volksdichtung. Helsinki, 1973.
- Taube, 1980.— *Taube E.* Volksdichtung aus dem Mongolei. Leipzig — Weimar, 1980.
- Urai-Köhalmi, 1966.— *Urai-Köhalmi K.* Die Farbbezeichnungen der Pferde in den Mandschu-tungusischen Sprachen.— АОН. 1966, t. 19.